



CAPRA CAPRA CAPRA CAPRA CAPRA... (3ª puntata)

...E siamo arrivati a Pasqua. Il prossimo numero uscirà a giugno, per cui eccovi una terza carrettata di insulti da imparare a memoria nei prossimi tre mesi.

BIMBLËN – (*pr. è sfuggente*) Non abbiamo trovato la parola su altri vocabolari. Azzardiamo la nostra ipotesi. Probabilmente da *bambliné = vagabondare, dondolare*. Quindi vagabondo, ciondolone nel senso di persona sciatta, inconcludente, bigellone, buono a nulla. Dal latino *deambulare = passeggiare*.

BÄTAFIÄCA – (*pr. botafioca*) Letteralmente *battifiacca*. Quindi scansafatiche, fannullone, lavativo, ozioso, pelandrone, perdigiorno, perditempo, pigro, poltrone, sfaccendato, svogliato. La parola nasce dal gergo della caserma, peculiare in fanteria, dove sino alla fine del 1800 le varie operazioni militari venivano battute col tamburo al posto degli squilli di tromba. Sarebbe stato come dire scherzosamente che il tamburo aveva battuto l'ordine di non fare niente. Dal latino *flaccus = languido, floscio*.

BRUT MOR – (*pr. u alla francese, o=u*) Facile la traduzione letterale: brutto muso, brutto ceffo, nel senso di persona poco rassicurante, della quale non c'è da fidarsi. Ceffo deriva molto probabilmente dal francese antico *chief=testa*.

BOLÓT – (*pr. o=u*) Zingaro. Persona male in arnese, trascurata nella pulizia e nel vestire. Dal francese *boulotter = tirar innanzi, vivacchiare*.

BORICH – (*pr. o=u*) Somaro. Dal latino *burrichus = piccolo cavallo*.

CATIV SOGET – (*pr. o=u*) Facile la traduzione: cattivo soggetto, cioè persona di costumi biasimevoli, malandrino, brigante, malfattore.

CIOATEUO - (*pr. o=u eu alla francese*) Ubriacone. Dal francese *clocher = che dondola come una campana*.

CIOLA – (*pr. o=u*) Stupidone, fesso, babbeo. L'etimologia esatta è molto discussa. Forse dal latino *cōleus = testicolo*.

CIOLANDÄRI – (*pr. o=u ä=o*) Babbeo, minchione. L'etimologia è la stessa di ciola.

CRUSSI – (*pr. u alla tedesca*) Essere una croce, una preoccupazione, un cruccio. Dal latino parlato *corruptiäre, cioè cõr rüptum = cuore rotto, spezzato*.

COJEUO – (*pr. o=u eu alla francese*) Volgarmente coglione, quindi imbecille, balordo, stupido, minchione. Dal latino tardo *cõleone = testicolo*.

DISGRASSIÀ – Traduzione facile da riportare: disgraziato, inteso come moralmente scaduto, sciagurato, delinquente, farabutto, furfante, mascalzone.